

دیفتری، کزاز و سیاه سرفه (پرتوزیس)

اطلاعات ایمن سازی

طرح برنامه ملی ایمن سازی واکسن دیفتری، کزاز، سیاه سرفه رایگان را برای کودکان در 18 ماهگی فراهم می کند.

دیفتری

دیفتری توسط باکتری ای که در دهان، گلو و بینی پیدا می شود ایجاد می گردد. دیفتری باعث می شود یک غشاء در اطراف داخل گلو رشد کند. این عارضه می تواند بلع و تنفس را مشکل سازد و حتی می تواند به خفگی منجر شود. این باکتری سمی تولید میکند که می تواند در سراسر بدن پخش شده و باعث عوارض جدی مانند فلج و نارسایی قلبی شود. حدود 10 درصد از افرادی که دیفتری می گیرند بر اثر آن جان خود را از دست می دهند. دیفتری می تواند از طریق سرفه و عطسه یک فرد آلوده منتقل شود.

کزاز

کزاز توسط باکتری ای که در خاک، گرد و غبار و کود طبیعی (پهن دام) وجود دارد ایجاد می شود. این باکتری می تواند از طریق زخمی که ممکن است به اندازه خراش نوک سوزن باشد وارد بدن شود. کزاز نمی تواند از فردی به فرد دیگر منتقل می شود. کزاز یک بیماری اغلب کشنده است که به سیستم عصبی حمله می کند. این بیماری باعث اسپاسم های عضلانی می شود که اول در عضلات گردن و فک احساس می شود. کزاز می تواند به مشکلات تنفسی، تشنج دردناک و ریتم غیر طبیعی قلب منجر شود. بخاطر ایمن سازی موثر، کزاز در حال حاضر در استرالیا نادر است، اما هنوز هم در افرادی که هرگز در برابر این بیماری واکسینه نشده اند یا کسانی که واکسن یادآوری خود نزده اند رخ می دهد.

سیاه سرفه

سیاه سرفه یک بیماری بسیار مسری است که بر راه های هوایی و تنفس تاثیر می گذارد. این بیماری باعث بروز اسپاسم سرفه ای شدید می شود. در بین این اسپاسم ها، کودک نفس نفس می زند. اسپاسم های سرفه اغلب با استقراغ و سرفه دنبال می شود که می تواند ماهها طول بکشد. سیاه سرفه در نوزادان زیر 12 ماه خیلی جدی هست و اغلب نیاز به پذیرش در بیمارستان دارد. سیاه سرفه می تواند به عوارضی مانند خونریزی، تشنج، ذات الریه، اغما، التهاب مغز، آسیب دائمی مغزی و آسیب بلند مدت ریه منجر شود. حدود یک نفر در هر 200 کودک زیر شش ماه که سیاه سرفه می گیرند جان خود را از دست خواهند داد. سیاه سرفه می تواند از طریق سرفه و عطسه یک فرد آلوده منتقل شود. پدر و مادر و اعضای خانواده منبع اصلی عفونت برای نوزادان هستند.

ایمن سازی دیفتری، کزاز، سیاه سرفه

دیفتری، کزاز و سیاه سرفه را می توان با یک واکسن ترکیبی بی خطر و موثر جلوگیری کرد. این واکسن حاوی مقدار کمی از سم (توکسین) های دیفتری

و کزاز است، که این توکسین ها اصلاح می شوند تا بی ضرر باشند. این واکسن همچنین شامل قسمتهای خالص شده باکتری سیاه سرفه با مقادیر کمی از آنتی بیوتیک ها و نگهدارنده می باشد. کودکان باید یک دوز یادآور رایگان از این واکسن را در سن 18 ماهگی داشته باشند.

عوارض جانبی احتمالی واکسن دیفتتری، کزاز، سیاه سرفه

واکنشها به واکسن دیفتتری، کزاز، سیاه سرفه خیلی کمتر از عواقب بیماری می باشد.

عوارض جانبی شایع:

- سرگیجه یا خواب آلودگی
- تب با درجه پائین
- درد، سرخی و تورم در محل تزریق
- یک توده کوچک موقتی در محل تزریق

عوارض جانبی غیر شایع:

- واکنش موضعی وسیع

بعضی مواقع یک دوز یادآوری از واکسن دیفتتری، کزاز، سیاه سرفه می تواند سبب یک واکنش موضعی خیلی بزرگ بصورت سرخی و تورم عضو بشود. این واکنش باید به ارائه کننده ایمن سازی گزارش داده شود و ممکن است نیاز به مراجعه به پزشک داشته باشد.

عوارض جانبی خیلی نادر

- واکنش آلرژیکی شدید

اگر واکنش های خفیف اتفاق بیافتد، ممکن است برای یک تا دو روز طول بکشد. عوارض جانبی را می توان از طریق زیر کاهش داد:

- قرار دادن یک پارچه سرد و مرطوب در روی محل تزریق دردناک
- دادن مایعات اضافی و کم پوشاندن لباس در صورتی که فرزندتان تب دارد.
- دادن مسکن (پاراسیتمول) به فرزندتان برای کاهش دادن هر گونه ناراحتی (به دوز توصیه شده برای سن فرزندتان توجه کنید)
- اگر واکنش ها شدید یا پایدار هستند یا اگر نگران هستید با پزشک تان یا بیمارستان تماس بگیرید.

چک لیست قبل از ایمن سازی

قبل از اینکه فرزندتان ایمن سازی شود، اگر هر یک از این موارد در مورد او صدق می کند به پزشک یا پرستار بگوئید:

در روز ایمن سازی مریض است (دمای بالای 38 درجه سانتیگراد)

یک واکنش شدید به هر گونه واکسنی داشته است

یک واکنش شدید به هر جزئی از یک واکسن (مثلا نئومایسین) داشته است

اطلاعات بیشتر

وبسایتهای زیر اطلاعات بیشتری ارائه می کنند:

www.betterhealthchannel.vic.gov.au

www.immunise.health.gov.au

Translating and
interpreting service
Call 131 450



برای دریافت این سند بصورت قابل دسترسی به immunisation@dhhs.vic.gov.au ایمیل بزنید.

مجوز از طرف دولت ویکتوریا. Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. © Department of Health and Human Services, 2016 حق نشر با ولت ویکتوریا،

IMMUNISE
AUSTRALIA PROGRAM
An Australian, State and Territory
Governments initiative

Diphtheria, tetanus, and pertussis (whooping cough)

Immunisation Information

The National Immunisation Program schedule provides free diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine to children at 18 months of age.

Diphtheria

Diphtheria is caused by bacteria which are found in the mouth, throat and nose. Diphtheria causes a membrane to grow around the inside of the throat. This can make it difficult to swallow, breathe and can even lead to suffocation.

The bacteria produce a poison which can spread around the body and cause serious complications such as paralysis and heart failure. Around 10 per cent of people who contract diphtheria die from it.

Diphtheria can be caught through coughs and sneezes from an infected person.

Tetanus

Tetanus is caused by bacteria which are present in soils, dust and manure. The bacteria can enter the body through a wound which may be as small as a pin prick. Tetanus cannot be passed from person to person.

Tetanus is an often fatal disease which attacks the nervous system. It causes muscle spasms first felt in the neck and jaw muscles. Tetanus can lead to breathing difficulties, painful convulsions and abnormal heart rhythms.

Because of the effective immunisation, tetanus is now rare in Australia, but it still occurs in people who have never been immunised against the disease or who have not had their booster vaccines.

Whooping cough

Whooping cough is a highly contagious disease which affects the air passages and breathing. The disease causes severe coughing spasms. Between these spasms, the child gasps for breath. Coughing spasms are often followed by vomiting and the cough can last for months.

Whooping cough is most serious in babies under 12 months of age and often requires admission to hospital. Whooping cough can lead to complications such as haemorrhage, convulsions, pneumonia, coma, inflammation of the brain, permanent brain damage and long term lung damage. Around one in every 200 children under six months of age who catches whooping cough will die.

Whooping cough can be caught through coughs and sneezes from an infected person. Parents and family members are the main source of infection for babies.

Diphtheria-tetanus-whooping cough immunisation

Diphtheria, tetanus and whooping cough can be prevented with a safe and effective combination vaccine.

The vaccine contains a small amount of diphtheria and tetanus toxins, which are modified to make them harmless. It also contains purified parts of the pertussis bacterium with small amounts of antibiotics and preservative.

Children should have a free booster dose of this vaccine at 18 months of age.

Possible side effects of diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine

Reactions to diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine are much less frequent than the complications of the diseases.

Common side effects:

- irritable, crying, unsettled and generally unhappy
- drowsiness or tiredness
- low grade fever
- soreness, redness and swelling at the injection site
- a temporary small lump at the injection site.

Uncommon side effect:

- large local reaction.

Sometimes a booster dose of diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine can cause a very large local reaction of redness and swelling to the limb.

This reaction should be reported to your immunisation provider and may require a visit to the doctor.

Extremely rare side effect:

- severe allergic reaction.

If mild reactions do occur, they may last one to two days. The side effects can be reduced by:

- placing a cold, wet cloth on the sore injection site
- giving extra fluids and not overdressing if your child has a fever
- giving your child paracetamol to reduce any discomfort (note the recommended dose for the age of your child)
- If reactions are severe or persistent, or if you are worried, contact your doctor or hospital.

Pre-immunisation checklist

Before your child is immunised, tell the doctor or nurse if any of the following apply:

- Are unwell on the day of immunisation (temperature over 38.5 °C).
- Have had a severe reaction to any vaccine.
- Have a severe allergy to any vaccine component (for example, neomycin).

Further information

The following websites offer further information:

www.betterhealthchannel.vic.gov.au

www.immunise.health.gov.au



**Translating and
interpreting service**
Call 131 450

To receive this document in an accessible format email immunisation@dhhs.vic.gov.au

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.
© State of Victoria, Department of Health and Human Services, January 2016



An Australian, State and Territory
Governments initiative